

Edited & Published by
Chiiki Shien Ka,
Kikugawa City Hall
Tel: 0537-35-0925

Tax Required for Owners of Light Vehicles and Motorcycles

The light vehicle tax is payable by those who own light vehicles or motorcycles as of April 1. The city will send you a notice on May 2, requiring payment by June 2.

- ★ Report your new address to change your registration when you move. If not, you will not receive a tax notice.
- ★ People with physical or mental disabilities may be able to pay lower light vehicle taxes. Registration forms were mailed to eligible individuals in March. The registration deadline is May 26.
- ◆ Visit the city's website for more information.

Contact Shisanzei-kakari, Zeimu-ka (TEL:0537-35-0918)



City Website



Subsidies for Infertility Treatment Extended

The eligibility to receive financial assistance to treat infertility has been extended. Couples starting treatment after April 1, 2025 are eligible. Those who wish to receive this assistance should attend an information session before starting treatment, where a city official will explain the system to you.

<Details>

- The amount up to 1 million yen is subsidized, regardless of the number of treatment times.
- Medical expenses covered by health insurance are now also included. In some cases, your payment will be zero.
- The upper limit is 1 million yen for each birth. (Eligible for those who give birth and apply after April 1, 2025.)
- Application must be made within one year of starting treatment.
- This applies to treatments performed up until the day before the person giving birth turns 43 years old.

<Eligible Applicants> Married couples who meet all of the following requirements.

- No delinquency in municipal taxes and other payments.
- One or both spouses must have been citizens for the year prior to application.
- To be treated for "infertility" in a hospital in Japan

- ◆ Visit the city's website for more information.

Contact Kodomo Hoken-kakari, Kosodate Oen-ka (TEL:0537-37-1136)



Info Session



Come and Join the Class to Learn Japanese

The Kikugawa City International Friendship Association holds Japanese language classes every week. Come and have fun while learning Japanese! There are also events such as Christmas parties. Date and time: Thursdays, 7:30-9:00 p.m.

Location: Chobu Community Center (1st floor of Plaza Kikuru)

Content: Hiragana, Katakana, Kanji, Daily Conversation, Basic Grammar, Japanese Language Proficiency Test Preparation

- ◆ Visit the city's website for more information.

Contact Shimin Kyodo-kakari, Chiiki Shien-ka (TEL: 0537-35-0925)

E-MAIL: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp

City Website



May 2025 Citizen's Calendar

Open Days of City Hall on Sunday	Extended Hour on Wednesdays	Taxes and Public Fees Payment	
May 11: Shimin-Ka in City Hall May 25: Ogasa Shimin-ka in Ogasa Branch Office Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm	May 7, 14, 21, and 28 Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm Available Facilities City Hall City Hall Ogasa Branch Office Central Public Hall Water Fee Customer Center Plaza Keyaki (Social Welfare Council and Children's Hall are closed) ※ We may not handle some of our services in the extended hours and may ask you to visit us on other occasions.	Property Tax	1st Period
Provided Services 1. Issuance of Resident's Card Copy (Only for Kikugawa City residents) 2. Issuance of Seal Registration Certificate 3. Seal Registration 4. Issuance of Family Register Whole or Extract Copy ※ Any family members can apply for 1 and 2, but only applicable people can apply for 3 and 4.		Light Vehicle Tax	All Period
		Municipal House Rent	For May
		Childcare Fee	For May
		After School Children's Club Fee	For May
		Water Supply and Sewerage (B Region)	For Mar. and Apr.

Kikugawa City Assistance Desk for Foreigners (at Chiiki Shien-ka in Plaza Kikuru)

Please refer to the table below for counselor locations and hours. Counselors will provide foreign residents with advice on daily living. They also provide interpretation services. Counselor Hours: 8:15 a.m. - 5:00 p.m. ○: All hours, △: Morning hours, □: Afternoon hours
*Counselor locations and hours are subject to change without notice. Please ask us if available before visiting.

	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
Portuguese (Plaza Kikuru 2F)	□	○	○	○	○
Portuguese (Ogasa Branch)	△	△	/	△	/
English(Plaza Kikuru 2F)	/	△	△	△	/
Japanese	○	○	○	○	○

Consultation through video interpretation and telephone interpretation is also available. Consult with us on any matter by phone (☎ 0537-35-0925) or email (tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp). Consultation is free of charge.

*A Portuguese/English interpreter will be assigned to the Zeimu-ka (Tax Department) as of April 1, 2025. Working Hours: Monday through Friday, 8:15 a.m.-5 .m. (2nd and 4th Wednesdays, 10:15 a.m.-7 p.m.)

Visit Our Facebook

- Languages: Portuguese, English, and Plain Japanese
- Contents: Information of events in Kikugawa City, disasters, and introduction of various consultation services.



Free Legal Advice Available

You can get legal advice through a lawyer.
Date: 2nd and 3rd Tuesday of each month
Time: 30 minutes between 1:30 - 4:00 pm per group
Cost: Free Eligible: Kikugawa City residents
Capacity: Five groups per day
How to make an appointment: Make a phone call or visit the counter on the first day of the month (It comes to the next day if the first day is a holiday.)
※ Please visit with an interpreter if necessary.
Contact Jichi Shinko-kakari, Chiiki Shien-ka (☎0537-35-0925)

軽自動車やバイクを持っている人は、税金を払います

編集発行 菊川市役所 地域支援課
☎ 0537-35-0925

軽自動車税(種別割)は、4月1日に軽自動車やバイクを持っている人が払います。5月2日に市から通知書を送ります。6月2日までに、お金を払ってください。

- ★引っ越しで住所が変わった人は、車検証の住所を変えてください。住所を変えないと、通知が届きません。
- ★体や精神に障がいがある方は軽自動車税が安くなる場合があります。対象の方には3月に申請書を送っています。申請の期限は5月26日です。

◆くわしくは市のホームページをみてください

問合せ 税務課資産税係 (TEL:0537-35-0918)



市 HP



ふにんちりょうひ じよせい かくだい 不妊治療費の助成を拡大しました

不妊治療にかかるお金を助ける制度を拡大しました。令和7年4月1日以降に、治療を始めた夫婦が対象です。利用を考えている方は治療をはじめる前に説明会に参加してください。市の職員が制度の説明をします。

<内容>

- ・100万円まで、回数制限なしで、全額助成します。
 - ・保険が使える治療も、対象になりました。自分で払うお金が0円になることもあります。
 - ・出産したら100万円の上限がリセットされます。(※令和7年4月1日以降に、出産し、申請した場合です。)
 - ・治療をはじめてから1年以内に申請してください。
 - ・妻が43歳になる前日までの治療が対象です。
- <対象者> 次の条件に全てあてはまる夫婦です。
- ・市税などの滞納がないこと
 - ・申請の1年前から、夫婦のどちらか、または両方が市民であること
 - ・日本の病院で「不妊症」と言われ、治療をしていること

◆くわしくは市のホームページをみてください

問合せ 子育て応援課 子育て保健係 (TEL:0537-37-1136)

説明会



市 HP



日本語教室にきてください

菊川市国際交流協会では、毎週、日本語教室を行っています。楽しみながら日本語を勉強しましょう！クリスマスパーティーなどのイベントもあります。

日時:木曜日 PM7:30~9:00 場所:町部地区センター(プラザきく) 1階

内容:ひらがな、カタカナ、漢字、日常会話、基礎文法、日本語検定能力試験対策

◆くわしくは市のホームページをみてください

問合せ 地域支援課市民協働係 (TEL: 0537-35-0925 MAIL: tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)

市 HP



2025年5月市民カレンダー

市役所の 日曜開庁日	市役所の 水曜日業務延長	納税と 公共料金
5月11日:市役所本庁 舎市民課 5月25日:市役所小笠支所 小笠市民課 時間:午前8:15から12:15	5月7日、14日、21日、28日 時間:午前8:15から午後7:00	固定資産税 第1期 軽自動車税 全期 市営住宅使用料 5月分 保育料 5月分 放課後児童クラブ利用料 5月分 上下水道料金 (B地区) 3・4月分
取扱業務 1. 住民票の写しの発行 (菊川市分のみ) 2. 印鑑証明書の発行 3. 印鑑登録の手続き 4. 戸籍謄本・抄本の発行 ※1. 2は本人と家族、 3. 4は本人のみの取扱いです。	対象施設 市役所本庁、小笠支所、中央公民館 水道料金 お客様センター、プラザけやき (社会福祉協議会、児童館除く) ※業務により取扱い出来ないもの、 再度来庁をお願いする場合があります。	

菊川市外国人相談窓口 (場所:プラザきく 2階 地域支援課)

相談員のいる場所と時間は下の表をみてください。
相談員とは…外国人住民の生活についての相談にのります。通訳も行います。
★相談員が いる時間 (時間:午前8時15分~午後5時) ○:午前と午後、△:午前、□:午後
※相談員のいる場所と時間は 予告なく変更になる場合があります。来庁前に 相談員(通訳)がいるか 問合せてください。

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ポルトガル語(プラザきく2階)	□	○	○	○	○
ポルトガル語(小笠支所)	△	△	△	△	△
英語(プラザきく2階)	△	△	△	△	△
日本語	○	○	○	○	○

映像通訳や電話通訳を使ってお話を聞くこともできます。なんでも相談してください。
電話(0537-35-0925)とメール(tabunka@city.kikugawa.shizuoka.jp)でも相談できます。お金はかかりません。

★2025年4月1日から 税務課にポルトガル語と英語の通訳員を配置します。
勤務日時:月曜~金曜 8時15分~午後5時(第2、4水曜日は10時15分~19時)

Facebook を 見てください

- ・言葉:ポルトガル語、英語、簡単な日本語
- ・内容:菊川市の イベント、災害、いろいろな相談窓口の紹介など



弁護士に無料で相談できます

法律に関する相談ができます。
日にち:毎月 第2・3火曜日
時間:13:30~16:00のうち、1組30分
お金:0円 対象:菊川市民 定員:一日につき5組
予約方法:毎月1日(休みの場合は次の日)に電話、または窓口で申し込んでください。
※通訳が必要な場合は、申込んだ人が連れてきてください。
問合せ 地域支援課自治振興係 (☎0537-35-0925)